

01974/9

シネマ活開館記念プログラム



シネマ五週年

皆様の日活映画

PROGRAMA DA  
INAUGURAÇÃO DO  
CINE NIKKATSU



## 石原裕次郎なら足を折つても…………

あれ程の大スターになると入院費や手術料も別に苦にもならないでしょうが、私たちだつたら忽ち、家計にひびきます。  
傷害保険はこんな時とても役立ちます。

### 東京海上火災保険株式會社 ブラジル支店

Rua Pedro Américo, 32 - 7º andar  
Fone: 36-9875  
São Paulo

## FOTO TAKAYAMA



御結婚記念に！

アオルアツ-ラ・バチザードに..  
御家族様の御記念に..

## 高山写真館

本館.. 聖市 ラルゴ・セッテ・デ・ Settembre 34. FONE 32-5201 (ジソマンデス横)  
分館.. 聖市 リバルダーデ 街 371. 34-5584.

Matriz: Largo 7 de Setembro, 34 - 2.º and. - Telef. 32-5201

Filial: Av. da Liberdade, 371 - 1.º and. - Telef. 34-5584

SÃO PAULO



## コロニアの皆様へ

### ごあいさつ

日本の六大映画會社の一つである「日活」は、特に男性活劇と文藝大作など一連の「現代物」で廣くファンを動員、ゆるぎない地位を確保しております。今までも日活映画の一部は伯國に輸入されファンに好評を博しておりました。こんど日本の一流商社である丸紅飯田株式會社の全面的協力を得て本格的に伯國への進出を圖つたのも、こうしたファンの皆様の要望に應えるためでした。幸い準備も全く整いましたので、いよいよ本日正午より日活映画専門館「シネ日活（聖市サン・ジョアキン街一二九）を開館することにいたしました。開館第一弾として男性活劇異色編「アラブの嵐」を上映しますが、これより毎週嚴選した日活映画をぞくぞく上映しコロニアの皆様喜んでいただくつもりです。なにとぞごひいきをお願いいたします。

一九六二年四月十四日

シネ・日活



# União Agrícola Central S/A

Rua Cantareira, 377 — Av. Mercurio, 580 - 1.º and. - 1, 2, 3

ユニオン・アグリコラ・デ・セントラル農産組合

農 各  
産 外  
物 國  
仲 汽  
買 船  
商 會  
社  
御  
用  
達

兒

玉

滿

Fornecedora Central de Produto Agricora Ltda.

本店 聖市アベニード・メルクリオ 580 番 (一階)

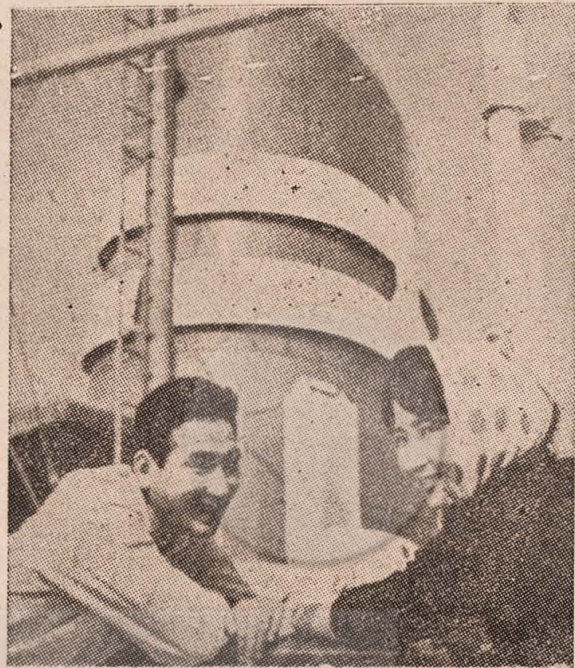
電話 35・7446

支店 サントス市プラツサ・イグアテミ・マルチンス 99

電話 2・7273



# O.S.K. Line



たった二八コントで

楽しいブエノス・アイレス周遊旅行ができます。  
 (但しツーリスト・クラス)  
 皆様のフェアリアに団体慰安旅行に是非御利用下さ  
 せ。

サントス出帆豫定

あるぜんちな丸

五月十三日

旅程は約二週間ブエノス・アイレスには五日から一  
 週間碇泊いたしますが、その間は朝・夕食付のホテ  
 ルとして利用できます。

お問合せと、お申込みは各日系アゼンシアへ  
 又は大阪商船へ 電話 三五・四一八六

## Banco Tozan S. A.



株 式 東 山 銀 行  
 株 會 社

聖市シルベイラ・マルチンス街六四  
 電話三七・七五二一/二/三 = 三七・八一三一  
 郵 函 五 二 八

サンパウロ市内支店

メルカード = イタプラ・デ・ミランダ街三四	電話 三七・三〇三八
ピネイロス = カルデアル・アルコベルデ街二六五四	電話 八・四五八九
ジャバクワラ = ジャバクワラ大通り八〇六	電話 七〇・八七八二



# AVENTURAS NO CAIRO

NIKKATSU FILME

七色スカーフ

色天然総

## 嵐のアラブ

千古の謎秘めるエジプトの大砂漠に  
画期的オール・ロケ敢行!

物語

宗方真太郎は大日本物産社長達之助の唯一の孫だった。しかし、彼は祖父の會社で働くことが苦痛でならなかつた。そして放蕩の限りをつくしたので、祖父が亡くなると會社の重役や親類たちはこれ幸いと真太郎を無理矢理船に乗せてパリへ立たせた。ところがこれで一安心と一同ホット胸をなで下ろして祝杯を上げているところへ真太郎が戻つてきてしまった。彼には日本が一番好きなどころだつたのだ。

その夜、バーでオダをあげる真太郎の前に會社を首になつた木村が現われた。彼は真太郎が犯した失敗の責任をとつて辭めさせられたのだつた。真太郎は始めて熱帯魚のようにぬくぬくと温室で育つた自分の姿を知つた。そしてふと胸の中に好きだつた祖父の遺言が思い出された。「狭き日本を出て廣き世界に生きよ」P.A.A.のジェット機が青空々突つ切つて飛ぶ。快適な飛行機の中で真太郎、パリへデザインの勉強に行くゆり子に逢つた。香港、そしてベイルート、空港のロビーで真太郎は一人のアラブ人に鞆をすりかえられた。その一瞬後アラブ人は何者かの手によつて殺されていた。殺された男はアラブ國獨立運動のナシヨナリストで鞆の中には獨立運動の祕密書類が入つていたのでつた。そんなこととは知らない真太郎はカイロ行のP.A.A.機に乗り込んだ。そこで又パリへの途中エジプトで行方不明になつた兩親を探すためにゆり子も乗つていた。近代と古代が往きかうカイロ市。真太郎は初めて味わう自由な空気にノビノビしていった。ゆり子は大使館へ、真太郎は自分から案内を買つて出た正体不明の日本人中川に連れられてギザのピラミッドへ向つた。中川はいわゆる街のダニで真太郎のポケットにある五千ドルを狙つているのだ。彼は真太郎をピラミッド登りの競争に追いあげ、その間に上着を持つて逃げ出そうとした。そのとき真太郎の後を追つていたアラブの獨立をさまたげようとする帝國主義者が鞆を奪おうと迫つたが警察官のハッサンがいるためにどうすることもできなかつた。

その夜、真太郎は中川に連れられて行つたカイロのナイトクラブでオリエンタル・ダンスの踊り子ファイラに五千ドルの金を奪われてしまつた。彼女はナシヨナリストで獨立の資金を得るため彼の金を狙つたのだつた。金の失くなつたことに氣付いてライラの樂屋に押しかけた真太郎の背後に祕密文書を入れたペンダントを彼から奪おうと帝國派のナイフがきらめいた。が、ナイフはちょうどそのとき真太郎を追い出そうと戸を開けたナシヨナリストの胸に刺さつてしまつた。真太郎はあわててハッサンと通譯のためゆり子を連れて現場へ戻つて來ると、殺された筈の男がニコニコと椅子に座つていた。彼は、砂漠がしんきろうを見たように何が何だか分らなかつたが實はここで起こつた事件を知られたくないナシヨナリストの必死の芝居だつたのだ。いまや獨立運動の嵐の中に捲き込まれた真太郎は



遂にこの謎をとくべく立ち上つた。そして、その彼の命とペンダントを狙つて帝國派とナシヨナリスト派が後を追つていた。

ゆり子は兩親に逢うことが出来なかつた。眞太郎の歌う「月の砂漠」のメロディーが月に輝くピラミッドや、椰子の葉を通つてゆり子の心をゆすつた。次の日、モスク・ハセーンの市場で眞太郎は、帝國派に追いかけてられているライラに逢つた。彼女は彼の手をとつてナイル河に浮かぶヨツトの上へのがれた。帆をかぶつた暗い船室ライラはふいに彼を抱きしめ唇を寄せてきた。色仕掛けてペンダントを奪おうというのだ。そのうちにも帝國派のボートが近づいてきた。このままでは二人とも殺されてしまう。ライラはとつさに傍の紐を引いて帆を倒し白日のもとに二人の姿をさらした。その姿は近くの警視監視所からもよくみえた。そして二人は助かつたが、留置所へ入れられてしまつた。警察は眞太郎を釋放した。カイロ警察は彼を泳がせて事件の實体を知ろうというのだ。案の定、眞太郎は出るが早いか正体不明の車に捕えられた。その中には拳銃をつきつけられた中川も乗つていた。海のように擴がつた砂漠の中に四千年の歴史を誇るピラミッドが立つている。車はその真中で眞太郎を降ろすといづこかへ走り去つてしまつた。ポツンと一人取残された眞太郎、いきなり小型飛行機が飛來して激しい銃弾を浴びせてきた。砂漠の中を逃げ廻る眞太郎、廢墟の中に逃げ込んでやつと助かることが出来たが、彼の目に激しい怒りがこみあげてきた。中川は悪いことをやつてまで日本へ歸る旅費を作つていたので、彼の豫約したその飛行機がルクソールから出る。彼は必死で帝國派を打ちのめすと逃げ出した。ゆり子はエジプトの老醫師からルクソールに父親の墓があると聞いて汽車に乗つた。實は、その老人がゆり子の父親だつたが、彼は戦争中英軍のスパイをしてたことを恥じて自分は現地に人になりすまし、はるばる逢いにきた娘にも自分は死んでしまつたことにしていたのだ。ライラは眞太郎からペンダントを奪ふことが出来ないまま同志の待つルクソールへ向つた。眞太郎はその後になつてペンダントが彼女たちにとつてどんなに大切なものかを知つた。「どんなことをしても、これをライラたちに届けてやらなくては」。汽車でルクソールへ行こうとした眞太郎は帝國派に圍まれ危い



ところを老醫師に助けられた。二人は車を飛ばしてルクソールへ、しかしそこではライラと中川が帝國派に捕えられ、眞太郎を帝國派の銃口が崖の上にと並んで待つていた。火をふく銃。眞太郎はころがるように廢墟の中へ、銃聲で眞太郎の來たことを知つた中川は体當りで敵を倒すとライラと廢墟へ、ゆり子とナシヨナリストも眞太郎を捜がして崖の上から駆け下りて來た。

そのとき廢墟の外にエジプトの武裝警官隊たちが駆けつけて來ていた。

「エジプトの平和を亂した罪により諸君らを逮捕する」。

警官隊は帝國派を次々に捕えていつた。ライラの目に涙が光つていた。

「獨立、獨立が出来る」。眞太郎の顔にも感激の色が走つた。

「おじいさん、僕は廣い世界を知ることが出来たよ」。エジプトの空はど青く澄んでいた。



The Bank of Tokyo Ltd.

株式 東京 銀行

サンパウロ支店

ロベルト・シモンセン街七二・七八

電話 三四・四一六一 三四・四一六三  
三四・四一六二 三四・四一六四

リオ・デ・ジャネイロ支店

アルンアシデガ街四三

電話 二三・〇七三一  
二三・四〇五四

シバタサーカス総出演



総天然色

さすらい

BREVE

熱血のサーカスマンに  
空中サーカスの名花に

小林 智恵子

旭

監督 野口博志

星が流れる。夜風がしみる！流れ流れの淋し  
さ故に、ひらめく綱に激情秘めて  
行くぞ！一閃決死の空中ブランコ！







# 伯國三菱商事会社

## Mitsubishi Shoji do Brasil Imp. e Exp. Ltda.

トバタ耕うん機、噴霧機、モトール・ディーゼル

本店 Rua 15 de Novembro, 184 - 6.º andar  
Fones: 33-9270, 35-0573, 35-0574, 32-1364

販賣所 Rua Dr. Itapura de Miranda, 71  
São Paulo - Brasil



御贈答  
御接待  
用に

### カッシングー菓子店

本店 カンタレイラ街一四五  
電話 三六・三〇四四  
支店 ガルボン・ブエノ街二

結婚披露宴に！  
団体のお泊りに！

一品料理・うどん・そば  
各種料理・お弁当・仕立

## 高木旅館

聖市タバチンゲーラ街四六



# Organização Niposul de Representações Ltda.

Rua Senador Feijo, 69 - 6º. andar - Sala 65

Fone: 34-8816, 33-7568, 37-7757

São Paulo

保險代理部  
株 公債、證券  
外國送金兩替（仲介）

責任者

渡邊 俊一

聖市セナドル・フェジヨ街六九  
六階六五號室

## JOSÉ ANAICI

親切・丁寧・迅速

花石洋服店  
花石 ジョゼー

聖市コンセレイロ・フルタード街九三  
一階一號室 電話三七・三八八六

CASA NAKAYA

Novidades do Japão

カザナカヤ

OUTA, KAWANO & CIA. LTDA.  
PRACA JOÃO MENDES, 323  
C.A. Postal, 2995 - Fone, 32-2207  
SÃO PAULO



# HOTEL IKEDA

おいしい食事と  
お氣持のよい・お泊りは

## 池 田 ホ テ ル

聖市エスツダンテ街一三四 = 一四〇  
電話三六・二七二〇

# BREVE

日活 スコープ

總 天 然 色

原 作 高 久 進  
監 督 古 川 卓 己

主 演 二 谷 英 明  
浅 丘 ルリ子

殺氣はらむ暗黒街に  
恐怖の影を追う不敵の熱血漢



星空にひびく死の口笛！  
血に吠える姿なき殺人鬼



# FOTO MODERNO

寫眞機・現像材料・卸・小賣販賣

森 河 野 商 會

聖市リベルダーデ大通り一〇四二  
(電話三六・六二〇四呼出し)

## B R E V E

日活スコープ

監督 牛 原 陽 一

石 原 裕 次 郎  
北 原 三 枝 子  
白 宮 千 賀 子  
宮 木 城

戀は吹雪を呼び！ 男の涙は雪崩を呼ぶ！  
白銀の連峰から吹きおろす慕情の嵐！



檀 一雄原作「女の山彦」の映画化、日本アルプスを  
背景に雄渾のスケールで描く裕次郎の大ロマン

肥料・飼糧・殺虫劑・穀類

COMÉRCIO E INDÚSTRIA DE  
**ADUBOS IKOL LTDA.**

本 店 聖市イタプラ・ミランダ街三七  
電 話 三二・七五五七

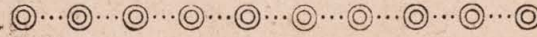


Banco Sumitomo Brasileiro S/A

ブラジル住友銀行

聖市キンゼ・デ・ノペンプロ街二四五  
電話三五・〇七三六 三七・〇〇四五

天翔けてわが胸に宿る  
やさしき君が面影  
麗わしきシーヌに託す  
永遠の愛の誓い

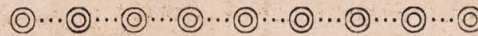


BREVE

日活製作再開五周年記念映画

◎…全ヨーロッパ縦断ロケ敢行…◎  
世紀のスター裕次郎が日本映画の眞價を問う純愛の文藝巨篇！  
日活スコープ（總 天 然 色）

石原裕次郎  
浅丘ルリ子  
二谷英明  
南田洋子  
葉山良二



株式会社リベルダーデ銀行

聖市プラツサ・リベルダーデ六三  
電話 三七・五六四八 三七・八九六一



作曲・聲樂  
ピアノ教授

### 小野寺音樂研究所

責任者 小野寺七郎

聖市トマース・デ・リーマ街四四七  
(二階一〇號室)

サンパウロ州議員  
辯護士

### 内山良文

事務所 聖市ジョゼ・ボニファシオ街二〇九  
(八階八〇二號室)  
電話 三三三・二〇六一  
三五・六二七六一

## Escritório Contábil e Despachos "YAMADA" Ltda.

Registro de firmas Comercial e Industrial Carteira de Identidade  
Carta de Motorista e Licenças em Geral

會計部	デスパシヨ部	商事部
開業手續一般・新案特許出願 會計事務一切	鑑識手帳・歸國呼寄 運轉・鑑札	動・不動産賣買・保險 (火災・傷害・生命・勞働)

注意! 動・不動産ご購入の際は必ず専門家にて調査を依頼するか、又は當事務所へご連絡下さい。仕事は安心してお任せできる!

迅速・誠意をモットーとする 山田會計事務所へ!

震駭すべきインフレを確實に防止する 4月のお知らせ 所得稅の申告・雇員組合稅の拂込み (Imposto Sindical dos Empregados)  
最適な新投資方法を御傳授致します

ESCRITORIO CENTRAL: Praça da Sé, 300 1.º and. - S/106/7 - Fone: 32-8478

ESCRITORIO MERCADOS: Rua Barra Funda, 216 a 240 - São Paulo

TUCURUVI: Av. Mazzei, 75 a 95 ACLIMAÇÃO: Rua Topazio, 965



# HASE & CIA. LTDA.

Importadora e Exportadora  
Tels. 32-1575 e 32-5456  
R. Conselheiro Furtado, 80 - S. Paulo

裝飾品並に  
御贈答用品  
直輸入商

## 羽瀬商會

聖市コンセルレイロ・フルタード街八〇番

電話

三三二・一五七五番  
三三二・五四五六番  
郵函 八〇五二番

趣味の店

支店 マルコ・ポロ

パロン・デ・イタペチニンガ通り四五番  
電話 三七・三八七一番

美味しいお食事は

當食堂にて……

ペルナンソ堂  
パルソン  
アル

## 旭食堂

聖市ガルボン・ブエノ街一一五  
(シネ・ニテロイ前)

### BREVE

日活スコープ

總天然色

監督 舛田 利雄

石原 裕次郎  
北原 三枝

スペイン女優  
エリサ・モンテス



スペイン、フランス、デンマーク、ポルトガルとヨーロッパ縦断  
ロケ敢行日活が世界的スケールで展開する世紀の巨篇

血と砂の國、闘牛の都マドリッド

輝やかしき榮光と夢を抱き……

七つの海に雄飛する熱血の日本人



鶏卵・蔬菜・果實  
卸 販 賣

# ピラチニंगा出荷組合

聖市カーロス・デ・ソーザ・ナザレ街六〇六

電話 三五・三四七一

蔬菜販賣部

聖市カンタレイラ街三七七

バラツカ一三番

# ホテル東洋

經營者

原田 柳 一

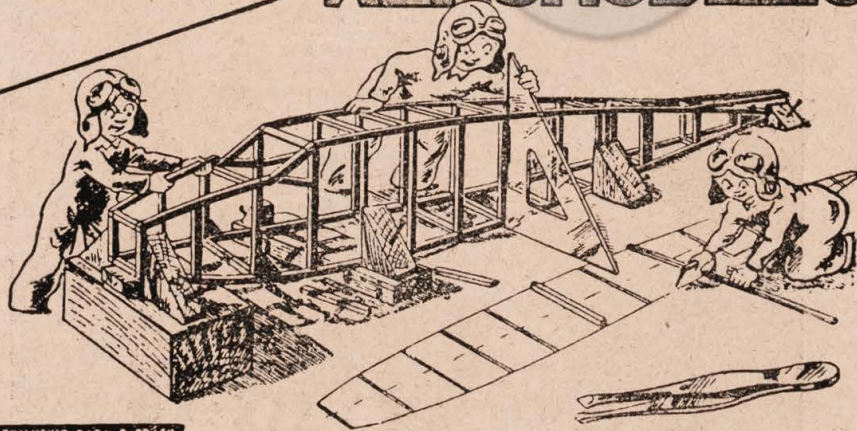
聖市メルクリオ大通り五六四  
九・十・十一階

電話 三六・八二〇五

# 模型飛行機

大人も子供も楽しめる…

# AEROMODELOS



DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA O BRASIL  
**CASA AERO-BRAS**

Rua Major Sertório, 192 - Tel. 34-3189 - S. PAULO



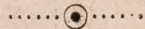
割 烹

赤 坂

聖市トレーゼ・デ・マイオ街一六三九

電話 三一・〇一九三

CASA MIZUMOTO



皆様の百貨店

カーザ水本  
水本兄弟商會

聖市カルデアル・  
アルコベルデ街二六四九  
電話 八〇・二七三四

毎水・土曜日  
フエジヨアード



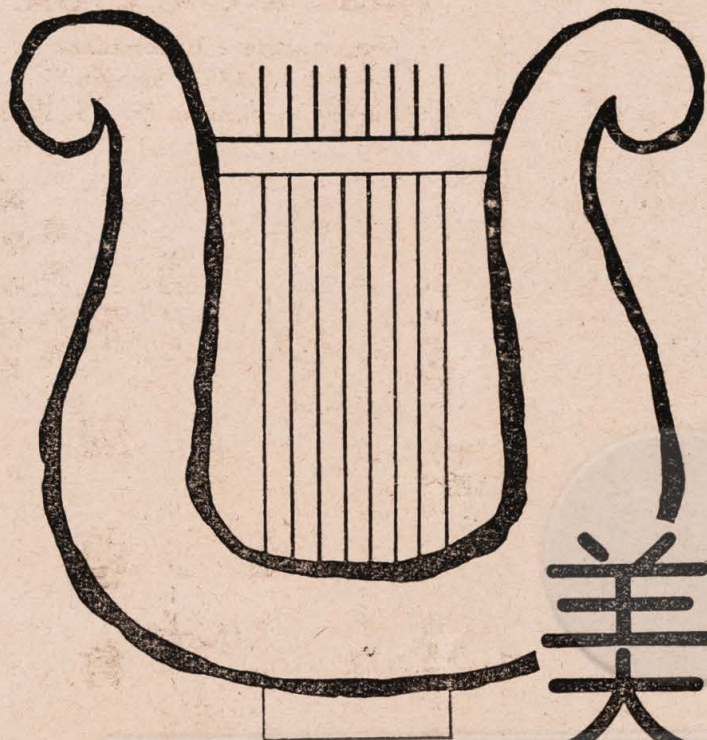
大小宴會・どんぶり物  
御料理仕出し一切・一品料理

伊井修

聖市コンデ・デ・サルゼーダス街47

電話 37=3387





美しい

階調

KONIPAN  
SS

さくらイルム

TANAKA & CIA. LTDA.  
Parque Dom Pedro II - 110 - 1º and.  
Tel: 37-4485 - C. P. 5988 - S. Paulo.

オ  
キ  
ナ  
ガ  
産  
業

郵  
箱  
四  
九  
〇  
二  
電  
略  
"オ  
キ  
ナ  
ガ"

電話

35-5093 70-1929  
33-7901 31-155  
34-3202

COMERCIAL IMPORTADORA  
Novo Continente Limitada  
HIDEMASA KONNO

ESCRITORIO: Rua Santa Rosa, 262 - 2º and. s/ 70  
C. P. 2707 - Fone: 33-5805  
SÃO PAULO



# BREVE

小林旭・東南アジアへ飛ぶ！  
香港・バンコック・タイに邦画界空前  
の大ロケ敢行

日活 総天然色

原作 原健三郎  
監督 齋藤武市



南十字の星の下・赤い夕陽がはるかに燃えて  
メナム河畔の大決闘!!

小林旭  
浅丘ルリ子

穴戸鏡  
白木マリ

贈物用  
生花用  
装飾用

いつも新鮮な花を

用意しております

## 松田花店

△日本庭園の設計並に庭造りも致します▽

聖市プラツサ・カルロス・ゴーマス一〇四

電話 (シネ・ジョイア横)  
三七・四〇三七

いつもその場で出来る

おいしいおすしは

皆様おなじみの

## こけし

△こけし自慢のすき焼・鍋もの一切

仕出し料理も致します

聖市ルア・エスツダンテ三十七



料 亭

青 柳

聖市ゼネラル・ヴァルドミーロ・デ・リーマ街五三一

(ジャバクワラ)

**BREVE**

三才から八十才までの人々が、ロブさむ最大のヒット曲の  
映画化!!  
日本中の人気者坂本九と日活純愛スターの魅力が放つ青春  
超大作!

|| 總天然色 ||



悲しいときは上向いて

嬉しいときはみんなで唄おう

若さがいっぱい! 夢いっぱい

若い情熱が奏でる青春巨篇!

坂本九  
吉永小百合  
渡邊トモ子  
濱田光夫



# 松尾旅館

(中央メルカード前)  
 聖市メルクリオ街五六四=六階  
 電話 三四・四四五

フトン調製・新綿・真綿・古綿打直し

# 小田切フトン店

聖市ドトール・ドルザ=街二八八  
 (ジヤルジン・ダ・グロリア)

## ELETRONICO UCHITA

Rua Galvão Bueno, 170 - s/1  
 SAO PAULO  
 .....◎.....

△奥様の勞力と時間の節約には： 内田式蒸氣アイロンの御家庭用をお備え下さい。どんな素人でもすぐに使えて、服を焼くような心配もありません。  
 御家庭用も業者用も同じ材料で同じ構造に造られ、絶對保證の出来るアイロンです。  
 (大型業者用、小型家庭用)

△其の他各種アイロンの修繕一式  
 各種レジステンシヤ製造

發賣元

内田式蒸氣アイロン製作所  
 聖市ガルボン・ブエノ街一七〇番一號室



聖市ピネイロス本店 テオドロ・サンパイオ街二六〇七番  
 郵函 五九三三 電話 八〇・四二八七  
 聖市セントロ支店 コンデ・デ・サルゼーダス街三四番  
 電話 三七・三四二九  
 聖市メルカード支店 イタプーラ・デ・ミランダ街五四番  
 支店 マリリア市 電話 二一七七番 郵函 四四〇

最も安くて美味しい  
 皆様の大家食堂

# 三吉食堂

南屋富三郎

聖市メルクリオ大通り五六八  
 (中央市場鮮魚部前)

# 御旅館 パリー

寺山啓之助

(中央メルカード前)  
 聖市メルクリオ街五六四=七階  
 電話 三三・五二七四





Farmacia DROGANIPON Limitada.

Rua Tabatinguera, 30  
Tels. 33-3963 - 37-2927

日本薬局

Farmacia DROGAOSAKA Ltda.

Rua Maria Paula, 23  
Tels. 32-6121 - 35-0651

ドロガ・大阪

Farmacia DROGACEREJA Ltda.

Praça Liberdade, 266  
Tels. 33-3963 - 37-2927

ドロガ・セレージャ

料亭

錦水

聖市パライゾ區デゼンバルガドール・  
エリシオ・ギリエルメ街一二三  
(プラツサ・オズワルド近く)

祝開館

サンパウロ市々會議員

京野四郎

赤木信託事務所

聖市セナドル・フェジヨ街一八三  
一階一〇二號室  
電話 三三・四六九四





丸紅・飯田ブラジル會社  
**Marubeni-Iida do Brasil**

IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LTDA.

Matriz : Rua Boa Vista, 162 - 14.º andar - S/1402/7 - Caixa Postal, 1603  
 Tels. 32-7796 - 34-0097 - 35-2412 - 36-8619 - 37-6672  
 End. Teleg. "MARUBENI" - SÃO PAULO

Filial : Rio de Janeiro - Rua Mexico, 21 - 15.º andar s/1501  
 Caixa Postal, 1724 - Fones : 52-0181 - 32-3220

Filial : Belo Horizonte - Rua Maranhão, 1049 - Tel. 27489



ウニベルツール

聖市コンデ・デ・サルゼーダス五七  
 電話 二一七六  
 三三・四七九一  
 三三・一四八二

- △ 飛行機切符▽
- △ 永住滞在▽
- △ 歸化・鑑識手帳▽
- △ 歸國・近親・農業呼寄▽

ウニベルツール

訪日及び呼寄手續  
 一般御旅行の御相談は





O CAMINHO MAIS CURTO  
PARA O JAPÃO  
É O  
DA

**PAN AMERICAN**  
A LINHA AÉREA DE MAIOR EXPERIÊNCIA NO MUNDO

世界で最も経験のある航空會社

**パン・アメリカン**

快適なパンアメリカン ジェット機は僅か二日  
で皆様をなつかしの日本へお連れします

一週三回日本へ直通

お申込み及び御照會は

各旅行社又はパンアメリカン航空會社へ

TRES VEZES POR SEMANA

São Paulo/São Francisco

Consulte seu Agente de viagens

ou o Escritório da

**PAN AMERICAN AIRWAYS**

